

A. Bartosch, Nicolzburg	50 000.—
Dr. W. Junk, Berlin	2000.—
Bruno Hausherr, Kopenhagen	18 560.—
Mehrere dänische Buchhändler, Kopenhagen	800 000.—
N. Kymmel, Riga	300 000.—
Joh. Wassermann i. Fa. Ferd. Besthorn, Mitau	15 000.—
Sammlung durch F. Benth von Bremer Gehilfen und Gehilfinnen	10 000.—
Herbert Lang i. Fa. S. Lang & Co., Bern	50 000.—
Nis Jensen, Hadersleben	58 000.—
Erwin Berger Verlag, Berlin	5000.—
H. S., Braunschweig	500.—
Carl Kravani, Wien	10 000.—

Ferner als erstes Ergebnis einer von den Herren Kurt Immerthal und A. W. Stenberg i. H. Akademiska Bokhandeln, Helsingfors, zufolge unseres Auftrages veranstalteten besonderen Sammlung in Finnland:

Akademiska Bokhandeln, Helsingfors	250 000.—
Personal der Akad. Bokh., Helsingfors	25 000.—
Finnische Buchh., A.-G., Helsingfors	105 000.—
Personal d. Akademiska Bokh., Helsingfors	Zmt. 590.—
Personal der Finnischen Buchh., Helsingfors	165.—
Personal d. Kolportage-Bokh., Helsingfors	60.—
E. Dahlberg i. Fa. Skillnadens Bokh., Helsingfors	50.—
Frl. E. Lönnquist, Helsingfors	30.—
Kunstmaler K. Wikstedt, Helsingfors	10.—
Gustava Tättilä i. Fa. Imatra Bokhand., Imatra	200.—
Aino Basama i. Fa. Imatra Bokhand., Imatra	200.—
Zmt. 1305.— = 1.297.539.—	

Wir danken aufrichtig und herzlich für diese hochherzigen Spenden. Das Endergebnis werden wir in einer dritten Liste bekanntgeben.

Weitere Zuwendungen wolle man freundlichst auf das Postscheckkonto unseres Herrn Schatzmeisters

Postscheckkonto Berlin 140 114

(Mag Schotte, Schatzmeister des Unterstützungsvereins Deutscher Buchhändler)

überweisen.

Berlin, im Februar 1923.

Der Vorstand des Unterstützungs-Vereins Deutscher Buchhändler und Buchhandlungs-Gehilfen.

Dr. Georg Paetel. Max Paschke. Max Schotte. Reinhold Borstell. Wilhelm Lobed.

Sammlung für „Rhein und Ruhr“.

Achte Liste

der nach dem Aufruf im Bbl. Nr. 20 vom 24. Januar 1923 bis 21. Februar 1923 bei der Geschäftsstelle des Börsenvereins eingegangenen Beträge.

Reusfeld & Henius, Berlin	Mt. 1 000 000
E. F. Peters, Leipzig	500 000
Sammlung des Vereins der Musikalienhändler zu Leipzig	466 000
J. F. Bergmann, München	200 000
The International News Comp., Leipzig	100 000
W. Knapp, Halle	100 000
Gustav Kiepenheuer, Verlag A.-G., Potsdam	61 845
Hartman & Dostert, Köln	50 000
E. M. Ebell, Zürich	50 000
Otto Raven (Rabe & Frieße), Hamburg	30 000
Paul Reff Sortiment, Stuttgart	30 000
R. Glogau jr., Hamburg	20 000

Übertrag: Mt. 2 607 845

Übertrag: Mt. 2 607 845	
Selwingsche Verlagsbuchhandlung, Hannover (1. Rate)	20 000
Vinzer-Verlag, G. m. b. H., Berlin (1. Rate)	20 000
Carl Merseburger, Leipzig	20 000
Otto Hendel's Sortiment, Halle a. S.	15 000
Ellersiel & Borel, G. m. b. H., Berlin	13 100
Bruno Handel, Osnabrück	10 000
H. Langenmaat, Hamburg	10 000
G. B. i. D.	10 000
Frig Holzappel, Brandenburg	10 000
Otto Carius	5 000
Elisbeth Carius	500
i. Fa. Carl Köhler, Darmstadt	500
Akademische Buchhandlung, Tharandt	5 000
C. A. Kochs Verlagsbuchh., (G. Ehlers), Dresden	3 000
Bernhard Straubing, Borsdorf	2 000
F. W. Diederichs Hf., Alfeld	2 000
»Sortimenter«	2 000
A. Zwiemeyer, Leipzig	1 400
Frieße & Lang, Wien	300 000
Hermann Schaffstein, Köln	100 000
Eugen Brandt, Reval	100 000
Adolf Sponholz, Verlag G. m. b. H., Hannover	50 000
Frankfurter Verlagsanstalt A.-G., Frankfurt a. M.	30 000
Mayer & Müller, G. m. b. H., Berlin	30 000
Der Buchladen, Kurfürstendamm, Berlin	25 000
Agel Junder, Verlag, Berlin	25 000
Hugo Heller & Cie., Wien	15 000
B. Hartmann, Elberfeld	10 000
Walter Hädecke, Stuttgart	10 000
Wilh. Petri, Stuttgart	10 000
Jul. Weise's Hofbuchhandlung, Stuttgart	10 000
Hubert Moerte, Neubrandenburg	10 000
Ortsverein der Wilhelmshavener-Rüstringer Buchhändler	10 000
Alexander Dunder, Berl., Weimar	10 000
Arthur Sudau, Wirtschaftsverlag, und Personal, Berlin	10 000
Leo Godai, Wien	10 000
E. Walter, Nürnberg	10 000
Capann-Karlowa'sche Buchh. R. Köller, Celle	5 000
E. Ruschke's Buchhandlung, Bunzlau	5 000
Fr. Ackermann's Verlag, Weinheim	3 000
A. Sauer, Charlottenburg	3 000
Gebr. Harz Verlag, Reinsfeld	2 000
Lorenz Spindler, Nürnberg	2 000
F. Boldmar, 1 Kommitent	1 000

Mt. 3 553 345

Summe von Liste 7 Mt. 27 703 743

Gesamtsumme Mt. 31 257 088

Neue Bücher für Bücherliebhaber und Büchersammler.

Von Dr. G. A. E. Vogeng.

II.

(I siehe Bbl. 1923, Nr. 38.)

Die Leichtigkeit, mit der die Pariser Meister des Rokoko Geist und Gewandtheit an nichtsfagernde, ja unwürdige Stoffe verschwendeten, ist in ihrer Art bewundernswürdig, die Bibelotfabrikanten wurden hierin, die Höhen des Niedrigen erreichend, zu Künstlern. Als Beispiel darf die »Pucelle« Voltaires gelten. Sie ist unübersetzbar, wenigstens in Versen. Ihre Bosheiten, zu feinsten Glasspitzen ausgezogen, brechen um, wenn ein Akzent, ein Hauch verändert wird. Es hieß deshalb aus der Not eine gute Tugend machen, wenn man wenigstens den Inhalt der »Pucelle« vollständig in einer deutschen Prosafassung wiedergab. Unnachahmliches ging dabei freilich verloren, aber der deutsche Leser, der es nicht im Original aufzufinden vermag, kann sich doch jetzt dank dieser bescheideneren Form besser der

